

Jahresrechnung / Comptes annuels

Jahresrechnung / Comptes annuels

Saison 2021/22

Swiss Table Tennis



Jahresrechnung / Comptes annuels

Inhalt / Contenu

Seite / page

• Bilanz per 30. Juni 2022	3
• <i>Bilan au 30 juin 2022</i>	3
• Erfolgsrechnung 2021/22 und 2020/21 / Budget 2021/22 und 2020/21	4
• <i>Compte de résultat 2021/22 et 2020/21 / Budget 2021/22 et 2020/21</i>	4
• Geldflussrechnung 2021/22	5
• <i>Tableau de flux monétaires 2021/22</i>	5
• Nachweis Fonds- und Verbandskapital	6
• <i>Preuve du capital des fonds et de la fédération</i>	6
• Anhang 2021/22:	
1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung	7
2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung	10
3. Sachanlagespiegel	16
4. Übrige Angaben	17
• Annexe 2021/22:	
1. <i>Détails sur le bilan et le compte de résultat</i>	7
2. <i>Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes</i>	10
3. <i>Tableau des immobilisations corporelles</i>	16
4. <i>Autres indications</i>	17
• Leistungsbericht 2021/22	18
• <i>Rapport de performance 2021/22</i>	18
• Revisionsbericht von Graffenried Treuhand	21
• <i>Rapport de révision de « von Graffenried » Fiduciaire</i>	21

Bilanz per 30. Juni 2022 / Bilan au 30 juin 2022

in CHF / en CHF

Aktiven / Actifs		Details / Détails		2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%
Umlaufvermögen / Actif circulant		Anhang/annexe 1.1		342'001.94	67.74	378'067.13	68.63	368'550.77	71.50
Flüssige Mittel / Liquidités		Anhang/annexe 1.2		86'792.56	17.19	69'328.97	12.59	54'153.35	10.51
Forderungen / Créances				234.85	0.05	6'247.85	1.13	17'218.44	3.34
Vorräte / Stocks		Anhang/annexe 1.3		3'360.40	0.67	13'477.05	2.45	14'171.60	2.75
Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif				432'389.75	85.64	467'121.00	84.80	454'094.16	88.10
Total Umlaufvermögen / Total Actif circulant									
Anlagevermögen / Actif immobilisé		Anhang/annexe 3.1		17'702.77	3.51	28'821.68	5.23	6'324.43	1.23
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles		Anhang/annexe 1.4		54'790.21	10.85	54'914.21	9.97	55'038.21	10.68
Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté				72'492.98	14.36	83'735.89	15.20	61'362.64	11.90
Total Anlagevermögen / Total Actif immobilisé									
Total Aktiven / Total des Actifs				504'882.73	100.00	550'856.89	100.00	515'456.80	100.00
Passiven / Passifs									
Kurzfristiges Fremdkapital / Engagements financiers à court terme		Anhang/annexe 1.5		108'278.28	21.45	65'580.33	11.91	70'224.97	13.62
Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements		Anhang/annexe 1.6		146'783.38	29.07	235'641.78	42.78	198'725.98	38.55
Comptes de régularisation passif									
Total Kurzfristiges Fremdkapital / Total Engagements financiers à court terme				255'061.66	50.52	301'222.11	54.68	268'950.95	52.18
Langfristiges Fremdkapital / Engagements à long									
Rückstellungen / Provisions				0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Total Langfristiges Fremdkapital / Total Engagements à long terme				0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Fondskapital / Capital des fonds		Nachweis Fondskapital							
Fonds Spitzensport / Fonds Sport de performance		Preuve du capital des fonds		39'664.25	7.86	39'724.25	7.21	39'784.25	7.72
Fonds Breitensport / Fonds Sport de loisir				15'125.96	3.00	15'189.96	2.76	15'253.96	2.96
Total Fondskapital / Total Capital des fonds				54'790.21	10.85	54'914.21	9.97	55'038.21	10.68
Verbandskapital / Capital de la fédération		Nachweis Verbandskapital							
Freies Verbandskapital / Capital de la fédération libre		Preuve du capital de l'ass.		194'720.57	38.57	191'467.64	34.76	187'912.64	36.46
Jahresergebnis / Résultat annuel				310.29	0.06	3'252.93	0.59	3'555.00	0.69
Total Verbandskapital / Total Capital de la fédération				195'030.86	38.63	194'720.57	35.35	191'467.64	37.15
Total Passiven / Total des Passifs				504'882.73	100.00	550'856.89	100.00	515'456.80	100.00

Erfolgsrechnung 2021/22 / Compte de résultat 2021/22

1. Juli 2021 bis 30. Juni 2022 / 1er juillet 2021 au 30 juin 2022
in CHF / en CHF

Gesamterfolgsrechnung / Compte de résultat global	Details Anhang Détails annexe	Rechnung 21/22 Comptes 21/22	%	Budget 21/22 Budget 21/22	Rechnung 20/21 Comptes 20/21	%	Budget 20/21 Budget 20/21	Rechnung 19/20 Comptes 19/20	%
Freie erhaltene Zuwendungen /									
Donations reçues libre		24'486.25	1.46	34'000.00	28'404.31	2.65	35'500.00	32'925.98	2.83
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand /									
Contributions du secteur public affectées		1'043'046.00	62.31	297'000.00	688'942.80	23.19	216'000.00	230'339.39	19.79
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen /									
Produits des livraisons et prestations		606'414.66	36.23	950'000.00	692'529.30	74.16	937'700.00	900'439.71	77.38
Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1.5	1'673'946.91	100.00	1'281'000.00	1'409'876.41	100.00	1'189'200.00	1'163'705.08	100.00
Spartenaufwand Spitzensport /									
Charges du secteur Sport d'élite	1.6	-87'378.25	-7.22	-105'000.00	-89'847.44	-8.68	-123'000.00	-200'581.09	-16.57
Spartenaufwand Nachwuchssport /									
Charges du secteur Sport de performance jeunesse	1.6	-343'162.03	-28.35	-196'629.88	-243'554.68	-16.25	-166'900.00	-364'328.63	-30.10
Spartenaufwand Breitensport /									
Charges du secteur Sport de loisirs	1.6	-83'316.25	-6.88	-98'900.00	-45'026.08	-3.72	-93'200.00	-188'589.85	-15.58
Zwischenergebnis / Résultat intermédiaire	1.7	1'160'090.38	95.85	880'470.12	1'031'448.21	85.22	806'100.00	410'205.51	33.89
Personalaufwand / Charges de personnel									
Reise-, Repräsentations- und Werbeaufwand /									
Frais de déplacement, de représentation et de publicité	1.7	-116'247.85	-9.60	-113'000.00	-109'830.93	-9.34	-106'500.00	-99'123.73	-8.19
Sachaufwand / Dépenses en matériel	1.7	-389'487.56	-32.18	-69'900.00	-267'275.18	-22.08	-72'500.00	-80'210.67	-6.63
Abschreibungen / Amortissements	1.7	-11'410.03	-0.94	-7'500.00	-7'129.75	-0.62	-6'500.00	-3'161.22	-0.26
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit /									
Résultat de l'activité d'exploitation		-368.97	-0.03	47'070.12	4'031.05	0.33	2'962.00	5'369.69	0.44
Finanzertrag / Produits financiers									
Finanzaufwand / Charges financières									
Betriebsfremder Ertrag / Produits hors d'exploitation		535.06	0.04	0.00	-1'130.27	0.00	0.00	0.00	0.00
Betriebsfremder Aufwand / Charges hors d'exploitation		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	812.39	0.07
Ergebnis vor Steuern / Résultat avant impôts		166.09	0.01	47'070.12	2'900.78	0.24	1'962.00	4'007.45	0.33
Steuern / Impôts									
Ergebnis vor Fondsergebnis /		20.20	0.00	0.00	228.15	0.02	-500.00	-577.45	-0.05
Résultat avant résultat des fonds		186.29	0.02	47'070.12	3'128.93	0.26	1'462.00	3'430.00	0.28
Fondsergebnis / Résultat des fonds		124.00	0.01	0.00	124.00	0.01	0.00	125.00	0.01
Jahresergebnis / Résultat annuel		310.29	0.03	47'070.12	3'252.93	0.27	1'462.00	3'555.00	0.29

Geldflussrechnung 2021/22 Tableau des flux monétaires 2021/22

1. Juli 2021 bis 30. Juni 2022 / 1er juillet 2021 au 30 juin 2022
in CHF / en CHF

	2021/22	2020/21	2019/20	2018/19
Geldfluss aus laufender Geschäftstätigkeit / Flux monétaires de l'activité commerciale courante :				
Jahresergebnis vor Zuweisung/Entnahme zweckgebundene Fonds /				
Résultat avant affectation / Prélèvement des fonds affectés à des objectifs	186.29	3'128.93	3'430.00	2'210.03
Zuweisung an zweckgebundene Fonds / Affectation à des fonds destinés à des objectifs précis	124.00	124.00	125.00	124.00
Abschreibungen und Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements et réajustements de valeur d'immobilisations corporelles	11'410.03	7'129.75	3'161.22	328.20
Zunahme/Abnahme Rückstellungen / Augmentation/diminution des provisions	0.00	0.00	0.00	0.00
Zu-/Abnahme Forderungen / Augmentation/diminution des créances	-17'463.59	-15'175.62	83'111.60	-46'488.20
Zu-/Abnahme Vorräte / Augmentation/diminution du matériel	6'013.00	10'970.59	-11'031.84	17'317.70
Zu-/Abnahme Aktive Rechnungsabgrenzung / Augmentation/diminution des comptes de régularisation actifs	10'116.65	694.55	50'627.00	64'174.67
Zu-/Abnahme sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Augmentation/diminution des autres engagements financiers à court terme	42'697.95	-4'644.64	3'654.67	19'473.65
Zu-/Abnahme Passive Rechnungsabgrenzung / Augmentation/diminution des comptes de régularisation passifs	-88'857.37	36'915.80	49'765.41	10'000.15
Total Geldfluss aus Betriebstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité exploitation	-35'773.04	39'143.36	182'843.06	67'140.20
Investitionen in Sachanlagen / Investissements en immobilisations corporelles	-292.15	-29'627.00	-7'109.65	0.00
Total Geldflüsse aus Investitionstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité d'investissement	-292.15	-29'627.00	-7'109.65	0.00
Zu-/Abnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten / Augmentation/diminution des engagements financiers à long terme	0.00	0.00	0.00	0.00
Total Geldflüsse aus Finanzierungstätigkeit / Total des flux monétaires de l'activité de financement	0.00	0.00	0.00	0.00
Nettozunahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Augmentation nette du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"	-36'065.19	9'516.36	175'733.41	67'140.20
Bewegungen des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"				
Bestand Fonds "Geld und geldnahe Mittel" zu Beginn des Jahres / Encaisse du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" au début de l'année	378'067.13	368'550.77	192'817.36	125'677.16
Nettozu-/abnahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"	-36'065.19	9'516.36	175'733.41	67'140.20
Bestand Fonds "Geld und geldnahe Mittel" am Ende des Jahres / Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" à la fin de l'année	342'001.94	378'067.13	368'550.77	192'817.36

F *e.F.*

Nachweis Fonds- und Verbandskapital 2021/22 **Preuve du capital des fonds et de l'association 2021/22**

in CHF / en CHF

Fondskapital / Capital des fonds	*Fonds "Spitzensport" / *Fonds "Sport de performance"	Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"
Bestand am 30. Juni 2016 / Etat au 30 juin 2016	40'016.06	14'984.00
Zuweisung / Affectation		792.20
Interne Erträge / Produits internes	4.19	1.32
Verwendung / Utilisation	-60.00	-281.10
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	39'960.25	15'496.42
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes	4.00	1.54
Verwendung / Utilisation	-60.00	-115.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	39'904.25	15'382.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	39'844.25	15'318.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-65.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	39'784.25	15'253.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2021 / Etat au 30 juin 2021	39'724.25	15'189.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2021 / Etat au 30 juin 2022	39'664.25	15'125.96

Verbandskapital / Capital de l'association	Total / Total
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	179'811.85
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2017/18 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2017/18	5'766.76
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	185'578.61
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2018/19 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2018/19	2'334.03
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	187'912.64
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2019/20 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2019/20	3'555.00
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	191'467.64
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2020/21 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2020/21	3'252.93
Bestand am 30. Juni 2021 / Etat au 30 juin 2021	194'720.57
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2021/22 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2021/22	310.29
Bestand am 30. Juni 2022 / Etat au 30 juin 2022	195'030.86

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2021/22 1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2021/22

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.1 Flüssige Mittel / Liquidités	342'001.34	100.00	378'067.13	100.00	368'550.77	100.00	192'817.36	100.00	125'677.16	100.00
Kasse / Caisse	66.60	0.02	114.65	0.03	169.60	0.05	282.85	0.15	287.65	0.23
Post / Poste	341'935.34	99.98	377'952.48	99.97	368'381.17	99.95	192'534.51	99.85	125'389.51	99.77

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.2 Forderungen / Créances	86'792.56	100.00	69'328.97	100.00	54'153.35	100.00	137'264.95	100.00	90'776.75	100.00
Debitoren allgemein / Débiteurs en général	73'239.28	84.38	72'977.86	105.26	56'783.14	104.86	140'522.45	102.37	91'776.75	101.10
Delkrederer / Ducreire	-3'485.17	-4.02	-3'648.89	-5.26	-2'629.79	-4.86	-3'257.50	-2.37	-1'000.00	-1.10
Museum STT / Musée STT	17'038.45	19.63								

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.3 Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif	3'360.40	100.00	13'477.05	100.00	14'171.60	100.00	64'798.60	100.00	128'973.27	100.00
Vorauszahlungen / paiements d'avance	3'313.20	98.60	13'477.05	100.00	14'171.60	100.00	13'038.60	20.12	25'208.27	19.55
Verbandsbeitrag / Contribution Swiss Olympic	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50'500.00	77.93	76'000.00	58.93
übrige Abgrenzungen / autre régularisations	47.20	1.40	0.00	0.00	0.00	0.00	1'260.00	1.94	27'765.00	21.53

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.4 Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté	54'790.21	100.00	54'914.21	100.00	55'038.21	100.00	55'163.21	100.00	55'287.21	100.00
Fonds "Spitzensport" / Fonds "Sport de performance"	39'664.25	72.39	39'724.25	72.34	39'784.25	72.28	39'844.25	72.23	39'904.25	72.18
Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"	15'125.96	27.61	15'189.96	27.66	15'253.96	27.72	15'318.96	27.77	15'382.96	27.82

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.5 Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements	108'278.28	100.00	65'580.33	100.00	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
Kreditoren / Crédeurs	75'657.13	69.87	65'580.33	100.00	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
davon BVG / part LPP	32'621.15		0.00		206.40		10'315.55		0.00	

	2021/22	%	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.6 Passive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation passif	146'783.38	100.00	235'641.78	100.00	198'725.98	100.00	148'960.57	100.00	138'960.42	100.00
J+S Nachwuchsförderung Stützpunktraining / J+S recettes de sport jeunesse centres d'entraînement	34'560.00	23.54	45'000.00	19.10	60'105.00	30.25	73'148.12	49.11	78'000.00	56.13
Revision / l'audit	2'500.00	1.70	2'500.00	1.06	2'500.00	1.26	2'500.00	1.68	2'500.00	1.80
Gönerbeiträge Lifetime / Colisations de donateurs Lifetime	1'200.00	0.82	2'050.00	0.87	4'585.00	2.31	9'170.00	6.16	0.00	0.00
übrige Abgrenzungen / autre régularisations	108'523.38	73.93	186'091.78	78.97	131'535.98	66.19	64'142.45	43.06	58'460.42	42.07

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2021/22

1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2021/22

	Rechnung 21/22 Comptes 21/22		Budget 21/22		Rechnung 20/21 Comptes 20/21		Budget 20/21	
		%		%		%		%
1.5 Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1'673'946.91	100.00	1'281'000.00	100.00	1'409'876.41	100.00	1'189'200.00	100.00
Freie erhaltene Zuwendungen / Donations reçues libre	24'486.25	1.46	34'000.00	2.65	28'404.31	2.01	35'500.00	2.99
Erträge Gönner / Contribution des donateurs	1'464.15	0.09	7'000.00	0.55	5'030.05	0.36	7'000.00	0.59
Werbeerträge / Recettes publicitaires	23'022.10	1.38	27'000.00	2.11	23'374.26	1.66	28'500.00	2.40
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions du secteur public affectées	1'043'046.00	62.31	297'000.00	23.19	688'942.80	48.87	216'000.00	18.16
Beiträge STG / Subventions SST	252'473.00	15.08	162'000.00	12.65	180'202.00	12.78	88'500.00	7.44
Beiträge BASPO / Subventions OFSPO	70'000.00	4.18	70'000.00	5.46	70'000.00	4.96	65'000.00	5.47
Beiträge COVID-19 Stabilisierungspaket Sport / Subvention COVID-19 paquet de stabilisation sport	661'277.00	39.50		0.00	377'548.00	26.78	0.00	0.00
Beiträge J+S / Subventions J+S	59'296.00	3.54	65'000.00	5.07	61'192.80	4.34	62'500.00	5.26
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations	606'414.66	36.23	950'000.00	74.16	692'529.30	49.12	937'700.00	78.85
Beiträge Mitglieder / Cotisations membres	309'256.29	18.47	643'000.00	50.20	465'801.65	33.04	646'000.00	54.32
Beiträge Verbände / Cotisations des associations	140'898.55	8.42	148'600.00	11.60	108'871.97	7.72	138'700.00	11.66
Erträge aus Leistungssport / Recettes de sport	93'399.44	5.58	108'000.00	8.43	99'632.75	7.07	105'000.00	8.83
Erträge aus Veranstaltungen / Produits des manifestations	22'044.90	1.32	26'000.00	2.03	1'050.00	0.07	24'000.00	2.02
Erträge Aus-/Weiterbildung / Recettes de la formation et formation continue	5'084.00	0.30	8'000.00	0.62	3'320.00	0.24	8'000.00	0.67
Bussen und diverse betriebliche Erträge / Amendes et produits d'exploitation divers	35'567.76	2.12	16'400.00	1.28	14'580.03	1.03	16'000.00	1.35
Veränderung Delkredere / Modification du Dueroire	163.72	0.01	0.00	0.00	-727.10	-0.05	0.00	0.00

	Rechnung 21/22 Comptes 21/22		Budget 21/22		Rechnung 20/21 Comptes 20/21		Budget 20/21	
		%		%		%		%
1.6 Direkter Spartenaufwand / Charges sectorielles directes	513'856.53	100.00	400'529.88	100.00	378'428.20	100.00	383'100.00	100.00
Spitzensport / Sport d'élite	87'378.25	17.00	105'000.00	26.22	89'847.44	23.74	123'000.00	32.11
WM/EM / CM/CE	-20'278.69	-3.95	21'500.00	5.37	19'678.63	5.20	35'000.00	9.14
Wettkämpfe / Compétitions	47'251.99	9.20	36'000.00	8.99	18'742.06	4.95	36'000.00	9.40
Training / Entraînement	45'288.30	8.81	30'000.00	7.49	39'524.24	10.44	33'000.00	8.61
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens*	1'648.94	0.32	3'000.00	0.75	0.00	0.00	3'500.00	0.91
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	12'452.46	2.42	12'000.00	3.00	11'493.66	3.04	12'000.00	3.13
Sportmedizin / Médecine sportive	1'015.25	0.20	2'500.00	0.62	408.85	0.11	3'500.00	0.91
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Nachwuchsleistungssport / Sport de performance jeunesse	343'162.03	66.78	196'629.88	49.09	243'554.68	64.36	166'900.00	43.57
Junioren WM/EM / CM/CE juniors	28'714.05	5.59	13'000.00	3.25	25'358.61	6.70	20'200.00	5.27
Wettkämpfe / Compétitions	66'707.92	12.98	12'429.88	3.10	12'429.88	3.28	48'500.00	12.66
Training / Entraînement	38'746.40	7.54	60'000.00	14.98	91'385.15	24.15	60'000.00	15.66
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	4'868.46	0.95	1'500.00	0.37	1'300.16	0.34	3'000.00	0.78
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	10'969.60	2.13	12'000.00	3.00	10'969.60	2.90	12'000.00	3.13
Sportmedizin / Médecine sportive	0.00	0.00	1'000.00	0.25	274.05	0.07	1'000.00	0.26
Nachwuchsprojekte / Projets de la jeunesse	11'678.76	2.27	15'000.00	3.75	5'442.65	1.44	15'000.00	3.92
Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes de promotion de la jeunesse	181'476.84	35.32	81'700.00	20.40	96'394.58	25.47	7'200.00	1.88
Breitensport / Sport de loisirs	83'316.25	16.21	98'900.00	24.69	45'026.08	11.90	93'200.00	24.33
Spielbetrieb / Compétitions	28'305.49	5.51	36'000.00	8.99	11'699.75	3.09	36'000.00	9.40
Breitensportaktivitäten / Activités de sport de loisirs	17'955.66	3.49	22'500.00	5.62	18'588.55	4.91	27'500.00	7.18
Ausbildung / Formation	12'867.80	2.50	23'700.00	5.92	9'115.58	2.41	20'700.00	5.40
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	24'187.30	4.71	16'700.00	4.17	5'622.20	1.49	9'000.00	2.35
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2021/22 1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2021/22

	Rechnung 21/22 Comptes 21/22		Budget 21/22		Rechnung 21/22 Comptes 21/22		Budget 21/22	
		%		%		%		%
1.7 Indirekter Administrativer Aufwand / Charges administratives indirectes	1'160'459.35	100.00	833'400.00	100.00	1'027'417.16	100.00	803'138.00	100.00
Personalaufwand / Charges de personnel	643'313.91	55.44	643'000.00	77.15	643'181.30	62.60	617'638.00	76.90
Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	523'084.40	45.08	548'500.00	65.81	532'738.87	51.85	499'138.00	62.15
Honorare und Entschädigungen Externe / Honoraires & Indemnités des tiers	31'685.30	2.73	14'000.00	1.68	19'940.00	1.94	50'000.00	6.23
Sozialleistungen / Prestations sociales	76'542.79	6.60	75'000.00	9.00	75'158.43	7.32	64'000.00	7.97
Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	12'001.42	1.03	5'500.00	0.66	15'344.00	1.49	4'500.00	0.56
Umlage Personalaufwand inkl. Sozialleistungen / Ventilation des charges de personnel (prestations sociales incl.)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Reise-, Repräsentations- und Werbeaufwand / Frais de déplacement, représentation et publicité	116'247.85	10.02	113'000.00	13.56	109'830.93	10.69	106'500.00	13.26
Reiseaufwand / Frais de déplacement	11'687.16	1.01	11'000.00	1.32	11'921.95	1.16	11'000.00	1.37
Grossanlässe und Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + Frais de représentation	26'888.90	2.32	21'000.00	2.52	18'385.10	1.79	18'000.00	2.24
Werbeaufwand / Frais publicitaires	8'675.60	0.75	8'000.00	0.96	5'451.80	0.53	7'000.00	0.87
Warenaufwand Merchandising, Ausbildungsunterlagen / Charges de promotion, matériel de formation	7'010.80	0.60	14'000.00	1.68	12'991.65	1.26	15'000.00	1.87
Sidespin	2'533.96	0.22	4'000.00	0.48	2'900.34	0.28	5'000.00	0.62
Jahrbuch / Annuaire	3'726.45	0.32	6'000.00	0.72	3'575.65	0.35	7'000.00	0.87
Internet - Click-tt	55'724.98	4.80	49'000.00	5.88	54'604.44	5.31	43'500.00	5.42
Sachaufwand / Dépenses de matériel	400'897.59	34.55	77'400.00	9.29	274'404.93	26.71	79'000.00	9.84
Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	19'142.10	1.65	19'200.00	2.30	18'964.25	1.85	19'800.00	2.47
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	9'993.45	0.86	21'500.00	2.58	13'408.44	1.31	24'500.00	3.05
Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	2'285.50	0.20	3'000.00	0.36	2'226.87	0.22	3'000.00	0.37
Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	11'770.55	1.01	3'000.00	0.36	4'796.30	0.47	3'000.00	0.37
Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	14'601.66	1.26	19'000.00	2.28	16'406.83	1.60	17'000.00	2.12
Miete Fotokopierer / loyer Photocopieur	2'789.45	0.24	4'200.00	0.50	4'347.95	0.42	5'200.00	0.65
Abschreibungen / Amortissements	11'410.03	0.98	7'500.00	0.90	7'129.75	0.69	6'500.00	0.81
Projekte / Projets		0.00		0.00		0.00		0.00
COVID-19 Stabilisierungspaket Sport: Auszahlungen an Organisationen / COVID-19 paquet de stabilisation sport: Paiements aux organisations	328'904.85	28.34			207'124.54	20.16	0.00	

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung STT 2021/22 2. Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes STT 2021/22

Das Geschäftsjahr umfasst den Zeitraum vom 1. Juli 2021 bis 30. Juni 2022.
L'exercice débute le 1er juillet 2021 et prend fin le 30 juin 2022.

Allgemeine Rechnungslegungsgrundsätze

Principes généraux d'établissement des comptes

Die Rechnungslegung erfolgte nach Massgabe der Rechnungslegungsvorschriften von Swiss GAAP FER 21 unter Anwendung der Kern-FER. Diese basieren in der Regel auf den gesetzlichen Bestimmungen des Aktienrechtes. In Abweichung zu der gesetzlichen Zulässigkeit stiller Reserven sind für die Erstellung der Jahresrechnung die Bilanzpositionen jeweils gemäss den aktienrechtlichen Höchstwerten eingesetzt worden. Die Jahresrechnung wurde so aufgestellt, dass die Vermögens- und Ertragslage von STT zuverlässig beurteilt werden kann.

Les comptes annuels ont été établis en conformité avec les directives pour l'établissement des comptes de Swiss GAAP FER 21 en appliquant les RPC fondamentales. Celles-ci sont en règle générale basées sur les dispositions légales du droit des sociétés. En dérogation à l'admissibilité légale de réserves latentes, les positions du bilan ont, pour l'établissement des comptes annuels, été chaque fois inscrites à la valeur maximale prévue par le droit des sociétés. Les comptes annuels ont été établis de façon à ce que la situation de STT en termes de fortune et de revenus puisse être évaluée de manière fiable.

Konsolidierungskreis

Périmètre de consolidation

Swiss Table Tennis hat weder Tochtergesellschaften noch Partnerinstitutionen, die sie durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise unter einheitlicher Leitung zusammenfasst.

Swiss Table Tennis n'a ni filiales ni institutions partenaires qui, du fait de la majorité des voix ou d'une autre manière, la regrouperaient sous une direction unique.

Umrechnung von Fremdwährungen

Conversion des monnaies étrangères

Transaktionen in fremder Währung erfolgen zum Wechselkurs im Zeitpunkt der Abwicklung des Geschäftes.

Les transactions en monnaie étrangères ont été comptabilisées au cours de change en vigueur au moment de l'exécution de l'opération.

Flüssige Mittel

Liquidités

Flüssige Mittel umfassen den Kassenbestand der Geschäftsstelle, sofort einlösbare Checks, Guthaben auf Post- und Bankkonto, sowie Festgeldanlagen mit einer Fälligkeit innerhalb 3 Monaten.

Les liquidités comprennent l'encaisse de l'office central, les chèques immédiatement payables, les avoirs en compte de chèque postaux et comptes bancaires, ainsi que les placements à terme fixe assortis d'une échéance jusqu'à 3 mois.

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung

Créances et comptes de régularisation active

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet, abzüglich notwendiger Wertberichtigung für gefährdete Forderungen.

Les créances et les comptes de régularisation actifs ont été évalués à leur valeur nominale, avec déduction des correctifs de valeurs requis pour les créances compromises.

Vorräte

Stocks

Die Bewertung der Vorräte erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten oder – falls dieser tiefer ist – zum realisierbaren Veräusserungswert. Für unkurante Artikel wird eine Bewertungskorrektur vorgenommen, die den Risiken angemessen Rechnung trägt.

Les stocks sont évalués aux coûts d'acquisition ou de fabrication ou à la valeur d'aliénation réalisable, au cas où celle-ci est inférieure. Pour les articles non courants, il convient de procéder à une correction d'évaluation tenant raisonnablement compte des risques encourus.

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

Sachanlagen

Immobilisations corporelles

Sachanlagen werden zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen bilanziert. Investitionen mit wertvermehrendem Charakter werden als Sachanlagen aktiviert. Aufwendungen für Reparaturen und Unterhalt werden direkt der Erfolgsrechnung belastet.

Abschreibungen werden linear aufgrund der folgenden, geschätzten wirtschaftlichen Nutzungsdauern berechnet:

Les immobilisations corporelles ont été inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition, avec déduction des amortissements cumulés. Les investissements ayant un caractère d'accroissement de valeur ont été activés en tant qu'immobilisations corporelles. Les dépenses pour les réparations et l'entretien ont été directement inscrites à charge du compte de résultat.

Les amortissements ont été calculés linéairement sur la base des durées d'utilisation économique estimées ci-après :

	Jahre / ans
- EDV-Hard- und Software / <i>Matériel et logiciels informatiques</i>	3
- Mobiliar und Einrichtungen / <i>Mobilier et équipements</i>	5
- Büromaschinen und Kommunikationssysteme / <i>Machines de bureau et systèmes de communication</i>	2-3
- Fahrzeuge / <i>Véhicules</i>	5
- Sportgeräte und Zubehör / <i>Appareils sportifs et accessoires</i>	4-8

Zweckgebundenes Vermögen

Capital affecté

Das zweckgebundene Vermögen beinhaltet Zuwendungen von Spendern oder aus der Organisation selber. Die Bewertung des zweckgebundenen Vermögens erfolgt gemäss den vorstehend erwähnten Grundsätzen zur Bewertung der aktiven Bilanzpositionen.

Le capital affecté contient des contributions de donateurs ou des fonds constitués par l'organisation elle-même. Le capital affecté est évalué selon les principes d'évaluation des postes de l'actif du bilan susmentionnés.

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung

Autres engagements et comptes de régularisation passive

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet.

Les autres engagements et les comptes de régularisation passifs ont été évalués à leur valeur nominale.

Personalvorsorgeverpflichtungen

Prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel

Arbeitnehmer und Rentner erhalten verschiedene Personalvorsorgeleistungen beziehungsweise Altersrenten, die in Übereinstimmung mit den rechtlichen Vorschriften ausgerichtet werden. Swiss Table Tennis ist der Pensionskasse AXA Winterthur angeschlossen und selber nicht Risikoträger. Diese Vorsorgeleistungen werden aus Beiträgen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer finanziert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Vorsorgeeinrichtung auf Swiss Table Tennis werden jährlich beurteilt. Ein wirtschaftlicher Nutzen wird aktiviert, wenn es zulässig und beabsichtigt ist, die Überdeckung der Vorsorgeeinrichtung für den künftigen Vorsorgeaufwand der Swiss Table Tennis zu verwenden. Eine Verpflichtung aus Vorsorgeeinrichtungen wird passiviert, wenn die Bedingungen zur Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Der Sozialversicherungsaufwand für die Vorsorge beträgt CHF 27'057.95 (Vorjahr CHF 23'170.05).

Les employés et les anciens employés bénéficient de diverses prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel ou de rentes de vieillesse conformes aux dispositions légales. Swiss Table Tennis est affiliée à la caisse de pension de l'AXA Winterthur et n'est donc pas elle-même porteuse des risques. Cette institution de prévoyance est financée par les cotisations des employés et des employeurs. Les répercussions économiques provenant de l'institution de prévoyance sur Swiss Table Tennis sont évaluées annuellement. Une utilité économique est inscrite à l'actif lorsqu'il est fiable et envisagé d'utiliser l'excédent de couverture de l'institution de prévoyance pour les charges de prévoyance futures de Swiss Table Tennis. Un engagement issu d'une institution de prévoyance est inscrit au passif si les conditions de formation de provisions sont remplies. Les charges sociales au titre de la prévoyance en faveur du personnel s'élèvent à CHF 27'057.95 (contre CHF 23'170.05 l'année précédente).

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

Betriebsrechnung

Compte d'exploitation

Die Betriebsrechnung wird nach dem Gesamtkostenverfahren gegliedert. Die Aufwendungen und Erträge werden nach dem Bruttoprinzip verbucht. Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen werden in der Periode erfasst, in der die Dienstleistungen erbracht wurden. Dienstleistungserträge verstehen sich nach Abzug von Gutschriften, Erlösminderungen und Umsatzsteuern.

Le compte d'exploitation est structuré selon la méthode de l'affectation des charges par nature. Les charges et les produits sont comptabilisés en valeurs brutes. Les recettes nettes résultant des ventes et des prestations sont inscrites pour la période à laquelle les services ont été réalisés. Le produit des services fournis s'entend après déduction des crédits, diminutions des recettes et impôt sur le chiffre d'affaires.

Beiträge der öffentlichen Hand

Contributions publiques

Die Beiträge gemäss Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic werden im Konto 304 (Beiträge öffentliche Hand) und im Konto 306 (Beiträge Swiss Olympic / STG) dargestellt. Konto 304 umfasst die vom BASPO finanzierten Beiträge «Techniker Elite und Nachwuchs» sowie «Trainerstelle», Konto 306 die Beiträge der STG «Basisbeitrag», «Förderkonzept» und «Olympia».

Les contributions conformes au contrat de prestations avec Swiss Olympic figurent dans les comptes 304 (subventions publiques) et 306 (subventions Swiss Olympic / SST). Le compte 304 englobe les subventions financées par l'OFSPPO "Techniciens élite et jeunesse" et "poste d'entraîneur". Le compte 306 englobe les subventions financées par la SST "subvention de base", "concept de promotion" et "Olympia".

COVID-19 Stabilisierungspaket Sport

COVID-19 Paquet de stabilisation sport

Im Konto 304 wird ausserdem ein zusätzlicher Beitrag von CHF 661'277.-- ausgewiesen, den Swiss Table Tennis aus dem COVID-19 Stabilisierungspaket Sport im Jahr 2021 erhalten hat.

Von diesem Beitrag hat Swiss Table Tennis CHF 305'451 verwendet, um allen Vereinen 50% der Lizenzkosten der Saison 2021/22 anzurechnen.

Der Betrag von CHF 322'420.-- wurde auf die berechtigten Antragsteller (Vereine, Organisationen) verteilt. 5% (CHF 33'406.--) verblieben bei Swiss Table Tennis zur Deckung der administrativen Kosten zur Umsetzung des Stabilisierungskonzepts 2021 und für die Bezahlung von PCR-Tests von Athleten, die an internationalen Wettkämpfen teilnehmen.

Le compte 304 contient également une contribution supplémentaire de CHF 661'277.-- reçue par Swiss Table Tennis en 2021 dans le cadre des mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport.

Sur cette contribution, Swiss Table Tennis a utilisé CHF 305'451.-- pour créditer à tous les clubs 50 % des coûts de licence de la saison 2021/22.

Le montant de CHF 322'420.-- a été réparti entre les demandeurs éligibles (clubs, organisations). 5% (CHF 33'406.--) a été utilisé par Swiss Table Tennis pour couvrir les coûts administratifs pour la mise en œuvre du concept de stabilisation 2021 et pour le paiement des tests PCR des athlètes participant à des compétitions internationales..

Im Detail wurde der Beitrag von CHF 661'277.-- gemäss nachfolgender Tabelle verwendet.

En détail, les fonds de CHF 661'277.-- ont été utilisés selon le tableau suivant.

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

Endbegünstigter <i>Bénéficiaire</i>	Organisation <i>organisation</i>	Bereich <i>ressort</i>	Betrag <i>Montant</i>
Swiss Table Tennis (Gutschrift von 50% der Lizenzbeiträge an alle Vereine)	Nationaler Verband (Auszahlung an alle Vereine) <i>Fédération nationale (paiement à tous les clubs)</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	305'451
CTT Bulle	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	7'393
CTT Cortaillod	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	8'653
CTT Matran	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	4'000
CTT Sierre	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	27'864
CTT Yvonand	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'650
CTT ZZ-Lancy	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i> Leistungssport / <i>Sport d'élite</i>	9'500 3'000
MTTV	RV / AR	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	14'030
STT Riva San Vitale	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'000
TTC Gampel-Steg	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'040
TTC Grossaffoltern	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'450
TTC Kirchberg	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	5'116
Verein Obersee Cup	Organisation	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	7'000
AGTT	RV / AR	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i> Leistungssport / <i>Sport d'élite</i>	11'380 6'860
CTT Château d'Oex	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'678
TTC Neuhausen	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	17'150
PyngPong	Organisation	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	25'220
Rio Star Muttenz	Verein / <i>Club</i>	Leistungssport / <i>Sport d'élite</i> Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	35'786 123'812
TTC Rohrschach	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	500
TTC Urdorf	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'800
TTC Wettstein Basel	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'538
Swiss Table Tennis	Nationaler Verband / <i>Fédération nationale</i>	Umsetzungsentschädigung 5% des Gesamtbetrags <i>Indemnité administrative, 5% des fonds totaux</i>	33'406

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

Steuerpflicht

Assujettissement à l'impôt

Der MwSt-pflichtige Umsatz im Jahr ist kleiner als CHF 100'000.00. (Zurzeit nicht MwSt-pflichtig).
Pas soumis à la TVA car le chiffre d'affaires annuel est inférieur à CHF 100'000.00. (actuellement pas soumis à la TVA)

Unentgeltlich erhaltene Zuwendungen in Form von Sachen, Dienstleistungen und Freiwilligenarbeit

Donations reçues gracieusement sous forme de dons matériels, de prestations ou de travaux bénévoles

	2021/22	2020/21
Von Sponsoren / de la part des sponsors	CHF 21'939.20	CHF 21'939.20
Von Gönnern / de la part des donateurs	CHF 1'464.15	CHF 5'030.05

Swiss Table Tennis hat Sachleistungen von Sponsoren in der Form von Bekleidung für die Spieler des Nationalkaders erhalten. Die Bewertung erfolgt basierend auf dem Verkaufspreis der Sachleistung. Lifetime-Gönnermitgliedschaften werden über einen Zeitraum von 3-5 Jahren vereinnahmt.

Swiss Table Tennis a reçu des prestations en nature par les sponsors sous forme de vêtements pour les joueurs des équipes nationales. L'évaluation est basée sur le prix de vente.

Les adhésions des donateurs Lifetime sont accordées sur une période de 3-5 ans.

Freiwilligenarbeit

Bénévolat

Es wird Freiwilligenarbeit geleistet, jedoch nicht statistisch erfasst.

Le travail bénévole effectué n'est pas comptabilisé dans les statistiques.

Werbeaufwand

Publicité générale

Im Werbeaufwand sind insbesondere die Kosten für die Presseagentur Keystone SDA enthalten.

Les dépenses pour publicité générale incluent les coûts de l'Agence Télégraphique Suisse Keystone SDA.

Indirekter administrativer Aufwand

Charges administratives indirectes

Als administrativer Aufwand werden Aufwendungen ausgewiesen, die zu Gunsten der Gesamtorganisation erbracht werden. Sie stellen die Grundfunktion der Geschäftsstelle sicher.

Sous Charges administratives sont inscrites les dépenses effectuées en faveur de l'ensemble de l'organisation. Elles garantissent les fonctions de base du secrétariat.

Gesamtbetrag der Entschädigungen an

Montant total des indemnités versées à

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss

Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central

	2021/22	2020/21
	CHF 12'250	CHF 11'700

Verantwortliche Personen der Geschäftsführung (Brutto)

Personnes responsables de la direction

	2021/22	2020/21
Brutto	CHF 56'024	CHF 104'703.55*
		* 50% Geschäftsführer
		50% Leistungssport
Ad Interim	CHF 26'896.80	

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

Transaktionen mit nahe stehenden Personen und Organisationen

Transactions avec les personnes et organisations proches

Per Bilanzstichtag bestehen weder Verbindlichkeiten noch Forderungen mit nahestehenden Personen und Organisationen.

Gary Seitz ist Ausbildungsverantwortlicher und führt diese Funktion als Mandat für Swiss Table Tennis aus. Per 1.1.2018 wurde das Mandatsverhältnis von Swiss Olympic an STT übergeben.

A la date de clôture du bilan, il n'y avait ni dettes ni créances avec des personnes et organisations proches. Gary Seitz est responsable de la formation et remplit cette fonction comme mandat pour Swiss Table Tennis. Le 1.1.2018, le mandat de Swiss Olympic a été transféré à STT.

2021/22
CHF 3'000.00

2020/21
CHF 12'000.00

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Événements postérieurs à la date de clôture du bilan

Dank des neuen NASAK-Bonussystems könnte eine Unterstützung für das Trainingslager im Juni in Aussicht gestellt werden.

Grâce au nouveau système de bonus de la NASAK, le soutien pour le camp d'entraînement de juin pourrait arriver.

Verbuchung der Personalkosten

Comptabilisation des frais de personnel

Neu wird auf die Umlage der Personalkosten auf die einzelnen Sektoren verzichtet. Der 13. Monat wird nun alle 6 Monate gezahlt.

On renonce désormais à répartir les frais de personnel aux différents secteurs. Le 13e mois est désormais payé tous les 6 mois.

Nachwuchsförderungsprogramme

Programmes de promotion de la jeunesse

Im Sinne der Transparenz trennen wir die Einnahmen und Ausgaben im Bereich der Nachwuchsförderung.

Conformément au principe de transparence, nous séparons les recettes et les dépenses relatives à la promotion de la jeunesse.

Anhang 2021/22 / Annexe 2021/22

3. Sachanlagespiegel /

3. Tableau des immobilisations corporelles

3.1 Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles in CHF / en CHF

Anschaffungskosten / Frais d'acquisition	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliär & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Bestand am 30. Juni 2018 Situation au 30 juin 2018	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées						
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2019 Situation au 30 juin 2019	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées	6'948.25	161.40				7'109.65
Abgänge Sorties						0.00
Bestand am 30. Juni 2020 Situation au 30 juin 2020	33'816.95	8'347.65	2'382.10	27'800.00	4'879.13	77'225.83
Zugänge Rentrées	1'007.00			28'620.00		29'627.00
Abgänge Sorties				27'800.00		27'800.00
Bestand am 30. Juni 2021 Situation au 30 juin 2021	34'823.95	8'347.65	2'382.10	28'620.00	4'879.13	79'052.83
Zugänge Rentrées			292.15			292.15
Abgänge Sorties	31'785.05	8'186.25	2'382.10		4'879.13	47'232.53
Bestand am 30. Juni 2022 Situation au 30 juin 2022	3'038.90	161.40	292.15	28'620.00	0.00	32'112.45
Kumulierte Abschreibungen / Amortissements cumulés						
Bestand am 30. Juni 2019 Situation au 30 juin 2019	24'494.70	8'185.25	2'381.10	27'800.00	4'879.13	67'740.18
Abschreibungen Amortissements	3'107.42	53.80				3'161.22
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2020 Situation au 30 juin 2020	27'602.12	8'239.05	2'381.10	27'800.00	4'879.13	70'901.40
Abschreibungen Amortissements	1'351.95	53.80		5'724.00		7'129.75
Abgänge Sorties				27'800.00		
Bestand am 30. Juni 2021 Situation au 30 juin 2021	28'954.07	8'292.85	2'381.10	5'724.00	4'879.13	50'231.15
Abschreibungen Amortissements	5'534.85	53.80	97.38	5'724.00		11'410.03
Abgänge Sorties	31'785.02	8'186.25	2'381.10		4'879.13	47'231.50
Bestand am 30. Juni 2022 Situation au 30 juin 2022	2'703.90	160.40	97.38	11'448.00	0.00	14'409.68
Nettobuchwert / Valeur comptable nette						
Am 30. Juni 2021 Au 30 juin 2021	5'869.88	54.80	1.00	22'896.00	0.00	28'821.68
Am 30. Juni 2022 Au 30 juin 2022	335.00	1.00	194.77	17'172.00	0.00	17'702.77

Anhang 2022/23 / Annexe 2022/23

4. Übrige Angaben/ 4. Autres indications

in CHF / en CHF

	2021/22	2020/21	2019/20	2018/19
Bürgschaften / Cautionnements	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Garantieverpflichtungen / Engagements de garantie	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Pfandbestellungen zugunsten Dritter / Constitutions de gage au bénéfice de tiers	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Eigentumsbeschränkung für eigene Verpflichtungen / Limitation de propriété pour propres engagements	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Leasingverbindlichkeiten / Engagements de leasing	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen (BVG) Engagements envers des institutions de prévoyance (LPP)	32621.15*	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Wesentliche Beteiligungen / Participations essentielles	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant

* Bezahlt am 15.07.2022

* Payé le 15.07.2022

Leistungsbericht 2021/22 / Rapport de performance 2021/22

Zweck/Organisation des Verbandes / But/organisation de la fédération

Kurzbeschreibung / Brève description

STT ist der Fachverband für Tischtennis in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Er berücksichtigt die sprachregionalen und kulturellen Unterschiede. Das Hauptziel ist die Verbreitung und Förderung von Tischtennis im Breiten- und Leistungssport sowie die Steigerung seines Stellenwertes in der Öffentlichkeit. STT versteht sich als Organisator, Dienstleister und Interessenvertreter für seine Clubs, die Tischtennis an der Basis anbieten und ausüben. STT ist offen gegenüber neuen Trends und Entwicklungen im Tischtennis und nimmt Stellung zu gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Fragen und Problemen, welche sich unmittelbar auf die Ausübung und Entwicklung des Tischtennis und von STT auswirken. STT setzt sich für Sportethik und Fairplay ein und bekämpft die Verwendung von Dopingmitteln.

STT est la fédération compétente pour le tennis de table en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein.

Elle tient compte des différences culturelles et celles liées aux régions linguistiques. Les objectifs principaux de STT sont de promouvoir le tennis de table comme sport de loisirs et d'élite et d'améliorer son image auprès du public. STT est un organisateur et un fournisseur de services ainsi que le représentant des intérêts des clubs, qui offrent et exercent à la base le tennis de table et est ouverte à de nouveaux développements et tendances dans le tennis de table. STT prend position sur les questions et problèmes sociaux, politiques et économiques qui ont des répercussions directes sur l'exercice et le développement du tennis de table ainsi que sur STT. STT s'engage pour l'éthique sportive et le fair-play et combat l'utilisation de produits dopants.

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele

Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés

Spitzensport / Sport d'élite

Gesetzte Ziele in der Saison 2021/22 / Buts fixés pour la saison 2021/22

Anlass / événement	Zielsetzung / Objectif	Zielerreichung / Réalisation
EM Einzel CE individuel	Qualifikation eines Spielers/einer Spielerin qualification d'un*e joueur*euse	3 Spieler: Rachel Moret, Barish Moullet, Loïc Stoll 3 Joueur: Rachel Moret, Barish Moullet, Loïc Stoll
World Ranking	je ein*e Spieler*in Top 100 / Top 200 un*e joueur*euse Top 100 / Top 200	Rachel Moret #109 (Juni 2022/Juin 2022)

Risiken und Herausforderungen, denen die Organisation ausgesetzt ist, und allfällige Massnahmen

Les principaux risques et défis auxquels l'organisation est exposée ainsi que les mesures éventuelles prises

Risiko / Herausforderung

Risque / Défis	Beschreibung / Description	Massnahmen / Mesures
Anzahl lizenzierte Spieler nombre de joueurs licenciés	Infolge der Corona-Pandemie sind die Lizenzzahlen nochmals gesunken. Die Lizenzeinnahmen machen ca. 60% der Gesamteinnahmen des Verbands aus. Sinken sie, hat dies einen direkten Einfluss auf Budget und Aktivitäten des Verbands. <i>Suite à la pandémie Corona, le nombre de licences a encore une fois baissé. Les revenus des licences signifient environ 60% des revenus totaux de STT. Une baisse de licences a donc une influence importante sur le budget et le activités de STT.</i>	Für die Saison 2022-23 sind mehrere Massnahmen geplant, um die Lizenz wieder attraktiv zu machen. <i>Lors de la saison 2022-23, plusieurs mesures sont prévues pour rendre la licence à nouveau attractive.</i>
Freizeitpass Paseport loisirs	Gewinnung nicht lizenzierter Spieler für den Verband <i>Motivation des joueurs non licenciés de s'attacher à STT</i>	Ausbau Kommunikation Freizeitpass mit Unterstützung einer Sportmarketingfirma; Projekt Ausweitung Freizeitpass auch auf Nicht-Clubmitglieder <i>élargir la communication du passeport loisirs avec l'aide d'une entreprise de marketing du sport</i> Projekt: <i>élargir le passeport loisirs aux personnes qui ne sont pas membre d'un club</i>
Strukturreform Réforme des structures	Anpassung der Verbandsstrukturen an die aktuellen Bedürfnisse <i>Adaptation des structures de la fédération aux besoins actuels</i>	Das Projekt ist abgeschlossen und wird ab der Saison 22-23 in die Praxis umgesetzt. <i>Le projet est terminé et sera mis en pratique à partir de la saison 22-23.</i>

Leistungsbericht 2021/22 / Rapport de performance 2021/22

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele

Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés

Nachwuchsleistungssport / Sport de performance de la relève

Gesetzte Ziele in der Saison 2021/22 / Buts fixés pour la saison 2021/22

Anlass / événement	Zielsetzung / Objectif	Zielerreichung / Réalisation
Internationale Turniere Tournoi International	ein*e Spieler*in im 1/8 Final un*e joueur*se en 1/8 finale	Mauro Schärner - Finale Timothy Falconnier - 1/4 Finale Mehrere Podestplätze bei WTT French Open in den Mädchen Kategorien U11/U13 Plusieurs places de podium au WTT French Open dans les catégories filles U11/U13
U21 EM	ein*e Spieler*in im 1/8 Final un*e joueur*se en 1/8 finale	Das Doppel Pedro Osiro/Dorian Girod erreicht ¼ Finale bei der U21 EM Le double Pedro Osiro/Dorian Girod atteint ¼ de finale au CE des
World Ranking	je ein*e Spieler*in Top 100 / Top 200 un*e joueur*euse Top 100 / Top 200	Timothy Falconnier #16 - U21 Mauro Schärner #24 - U19

Breitensport / Sport de loisirs

Gesetzte Ziele in der Saison 2020/21 / Buts fixés pour la saison 2020/21

Ziel / Objectif	Erläuterung / Explication	Zielerreichung / Réalisation
Clubform Forum des clubs	Organisation des 2. Clubforums im 2022 Organisation du 2ème forum des clubs en 2022	Sie wurde aufgrund der geringen Zahl von Anmeldungen abgesagt. Es sei darauf hingewiesen, dass die Angst vor Covid-19 zum vorgesehenen Zeitpunkt immer noch groß war. Elle a été annulée en raison du faible nombre d'inscriptions. Il faut noter qu'à la date prévue, la crainte du covid-19 était encore élevée.
Freizeitpass Passeport loisirs	siehe "Herausforderungen", Seite 14 voir "défis", page 14	Anstelle der budgetierten 750 Freizeitpässe wurden nur 270 Stück gekauft. Jedoch waren infolge der Covid-19 Pandemie während mehreren Monaten keine Clubtrainings möglich. Au lieu des 750 passeports budgétisés, uniquement 270 passeports ont été achetés. Cependant, les clubs ne pouvaient pas s'entraîner pendant plusieurs mois suite à la pandémie.

Weitere Ziele / Autres objectifs

Ziel / Objectif	Erläuterung / Explication	Zielerreichung / Réalisation
Nationalligareform bis 2022 Réforme de la ligue nationale jusqu'en 2022	Steigerung der Attraktivität der NL für Spieler und Sponsoren augmentation de l'attractivité pour joueurs et sponsors	Die NLB/NLC-Reform wurde angenommen. Die Arbeitsgruppe arbeitet an der NLA. La réforme LNB/LNC a été approuvée. Le groupe de travail travaille sur la LNA.
Zusammenarbeit mit Marketingfirma Collaboration avec une entreprise de marketing	bessere Vermarktung des Verbands Meilleur marketing de la fédération	Der Analyseauftrag wurde im Frühjahr 2022 durchgeführt. Es ist nun notwendig, mit der Umsetzung von Lösungen für die Ergebnisse des Berichts fortzufahren. Le mandat d'analyse a été réalisé au printemps 2022. Il est maintenant nécessaire de poursuivre la mise en œuvre de solutions aux conclusions du rapport.
neue Webseite bis 2022 nouveau site web jusqu'en 2022	Stärkung der Sichtbarkeit und des Auftritts von STT Augmentation de la visibilité de la fédération	Die Website ist fertig, aber der Host kann sie nicht veröffentlichen. Wir evaluieren einen neuen server. Le site est prêt mais l'hôte ne peut pas le publier. Nous évaluons un nouvel server.

Leistungsbericht 2021/22 / Rapport de performance 2021/22

Leitende Organe der Verbandsführung, Zentralvorstand /

Organes directeurs de la direction de la fédération, Comité central

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Amtszeit/ Période d'exercice
Giroud	Pascal	Präsident / Président	bis / jusqu'au 30.09.2023
Silberschmidt	Georg	Leistungssport/sport d'élite	bis / jusqu'au 31.12.2021
vakant/vacant		Breitensport/sport de loisirs	vakant / vacant
vakant/vacant		M+K / M+C	vakant / vacant
Foutrel	Christian	Finanzen/finances	bis / jusqu'au 30.09.2023
Schärrer	Urs	co-Präsident NL/co-Président NL	bis / jusqu'au 30.09.2023
Tschanz	Michel	co-Präsident NL/co-Président NL	bis / jusqu'au 30.09.2023
Stancu	Jean-Pascal	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Rebetez	Dimitri	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Duca	Pietro	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Letsch	Christophe	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Heinz	Mathys	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Bürge	Dieter	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Steinmann	Markus	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Ming	Amol	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR

Leitende Personen der Geschäftsführung/

Personnes responsables de la direction

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Anstellungsdauer/Eintritt Période d'exercice/Entrée	Beschäftigungsgrad/ Degré d'occupation
Silberschmidt	Georg	Geschäftsführer/Directeur	01.01.2022-30.06.2022	50%

Anzahl Vollzeitstellen /

nombre d'emplois à plein-temps

Mitarbeitende Collaborateurs	Anzahl Nombre	Stellenprozente inkl. Geschäftsführung taux d'emploi, la directrice inclus
Geschäftsstelle / office central	5	360%
Trainer / entraîneurs	5	217%
Ausbildung / formation	1+1*	30% (Ohne Mandate / sans mandataires)
* = Mandat / Mandataire		

Als nahe stehende Personen werden folgende Personen/Organisationen erachtet

Les personnes/organisations suivantes sont considérées comme proches

Mitarbeiter STT / Collaborateurs STT

Mitglieder des Zentralvorstandes / Membres du Comité central

Gesamtbetrag der Entschädigungen an / Montant total des indemnités versées à

2021/22

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central	12'250.00
Verantwortliche Personen der Geschäftsführung (Brutto) Personnes responsables de la direction	82'920.80

Revisionsstelle / Organe de révision

Name Nom	Übernahme Mandat Prise en charge mandat	Amtszeit Période d'exercice
Von Graffenried AG Treuhand Waaghausgasse 1, 3001 Bern	03.03.2007	Rechnung 2021/22 Comptes 2021/22





VON GRAFFENRIED
TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle
zur eingeschränkten Revision
an die Delegiertenversammlung von

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

über die Prüfung der Jahresrechnung
abgeschlossen am 30. Juni 2022

Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à l'Assemblée des délégués de

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

pour l'exercice arrêté
au 30 juin 2022

Bern, 17. August 2022 / Berne, le 17 août 2022 (1/0/1)



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung von Swiss Table Tennis, Ittigen

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang) von Swiss Table Tennis für das am 30. Juni 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen des geprüften Verbands Swiss Table Tennis vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Bern, 17. August 2022 zuw/bla

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Stephan Richard
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Beilage:

Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang)



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Table Tennis, Ittigen

En tant qu'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau des flux monétaires, preuve du capital des fonds et de la fédération et annexe) de Swiss Table Tennis pour l'exercice clôturé le 30 juin 2022. Selon les dispositions de la Swiss GAAP RPC 21, les données du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de révision par l'organe compétent.

Le comité central est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, tandis que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels. Nous confirmons remplir les exigences légales en matière d'agrément et d'indépendance.

Notre révision s'est déroulée selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Ensuite, cette révision doit être planifiée et effectuée de manière à ce que des anomalies majeures puissent être repérées dans les comptes annuels. Un contrôle restreint englobe principalement des enquêtes et des procédures de contrôle analytiques ainsi que des contrôles détaillés adaptés aux circonstances des documents mis à disposition par la fédération contrôlée Swiss Table Tennis. En revanche, la vérification des processus d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que les enquêtes et autres procédures de contrôle visant à déceler d'éventuels actes délictueux ou d'autres actes contraires à la loi ne font pas partie de cette révision.

Au cours de notre révision, nous n'avons pas mis en lumière de faits desquels il peut découler que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats conformément à la Swiss GAAP RPC 21, à la loi et aux Statuts.

Berne, le 17 août 2022 zuw/bla

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Stephan Richard

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexes:

Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, tableau de financement, tableau de la variation du capital des fonds et de la fédération et annexe)